

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ПРО ВАКЦИНУ

Кон'югована пневмококова вакцина: що потрібно знати

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See www.immunize.org/vis

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. www.immunize.org/vis

1. Навіщо робити щеплення?

Кон'югована пневмококова вакцина може запобігти пневмококовій хворобі.

Пневмококова хвороба означає будь-яке захворювання, спричинене пневмококковими бактеріями. Ці бактерії можуть викликати багато типів захворювань, у тому числі пневмонію, яка є інфекцією легенів. Пневмококові бактерії є однією з найпоширеніших причин пневмонії.

Крім пневмонії, пневмококові бактерії також можуть викликати:

- вушні інфекції;
- інфекції носових пазух;
- менінгіт (інфекція тканин, що покривають головний і спинний мозок);
- бактеріємію (зараження крові).
- Пневмококовою інфекцією може заразитися будь-хто, але найбільшому ризику піддаються діти віком до 2 років, люди з певними захворюваннями або іншими факторами ризику, а також дорослі віком 65 років і старше.

Більшість пневмококових інфекцій протікає легко. Проте деякі з них можуть призвести до довготривалих проблем, як-от пошкодження головного мозку або втрата слуху. Менінгіт, бактеріємія та пневмонія, викликані пневмококовою інфекцією, можуть мати летальні наслідки.

2. Кон'югована пневмококова вакцина

Кон'югована пневмококова вакцина допомагає захиститися від бактерій, які викликають пневмококову інфекцію. Існує три кон'юговані пневмококові вакцини: PCV13, PCV15 та PCV20. Різним людям, залежно від віку та стану здоров'я, рекомендуються різні вакцини.

PCV13

- **Немовлята та діти раннього віку** зазвичай потребують щеплення 4 дозами PCV13 у віці 2, 4, 6 і 12–15 місяців.
- **Дітей більш старшого віку (до 59 місяців)** можна вакцинувати PCV13, якщо вони не отримали рекомендовані дози.
- **Діти та підлітки 6–18 років** з певними патологіями, якщо вони ще не отримували PCV13, мають отримати одну дозу PCV13.

PCV15 або PCV20

- **Дорослі віком від 19 до 64 років** з певними патологіями або іншими факторами ризику, які ще не отримали кон'юговану пневмококову вакцину, мають отримати:
 - одну дозу PCV15 і потім дозу полісахаридної пневмококової вакцини (PPSV23); або
 - одну дозу PCV20.
- **Дорослі 65 років і старше**, хто ще не отримав кон'юговану пневмококову вакцину, мають отримати:
 - одну дозу PCV15 і потім дозу PPSV23; або
 - одну дозу PCV20.

Ваш лікар може надати більше інформації.

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде аправлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

3. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

Повідомте в пункті щеплень, якщо в особи, яка має отримати вакцину:

- спостерігалася **алергічна реакція після попередньої дози будь-якої кон'югованої пневмококової вакцини (PCV13, PCV15, PCV20 чи більш ранньої кон'югованої пневмококової вакцини, відомої як PCV7) або на будь-яку вакцину, що містить дифтерійний анатоксин (наприклад, DTaP), або є будь-які важкі, небезпечні для життя види алергії.**

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти щеплення кон'югованою пневмококовою вакциною до наступного візиту.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можуть вакцинуватися. Люди з середньою або тяжкою формою захворювання зазвичай мають дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати більше інформації.

4. Ризики реакції на вакцину

- Після введення кон'югованої пневмококової вакцини можуть виникати почервоніння, припухлість, біль або чутливість у місці ін'єкції, а також жар, втрата апетиту, неспокійний стан (дратівливість), відчуття втоми, головний біль, біль у м'язах, біль у суглобах та озноб.

Маленькі діти можуть мати підвищений ризик розвитку судом, спричинених жаром після PCV13, якщо цю вакцину вводити одночасно з інактивованою вакциною проти грипу. Зверніться до свого лікаря для отримання додаткової інформації.

Після медичних процедур, зокрема вакцинації, люди іноді непритомніють. Повідомте лікаря, якщо ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

MDHHS-Pub-0955UK AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Ukrainian translation of Pneumococcal Conjugate Vaccine VIS provided by Minnesota Department of Health

5. Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт VAERS www.vaers.hhs.gov або зателефонуйте **1-800-822-7967**.

Система VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) – це федеральна програма, створена для надання компенсацій людям, які могли постраждати від певних вакцин. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися про програму та про подання претензій, зайдіть на веб-сайт VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation або зателефонуйте **1-800-338-2382**.

7. Де можна дізнатися більше?

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Щоб отримати інструкції із застосування вакцин та додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
 - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
 - зайдіть на веб-сайт CDC www.cdc.gov/vaccines.

